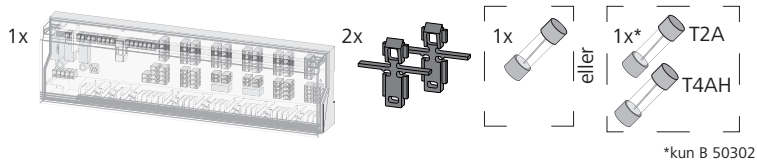


B 50302	24V / 230 V	
B 41402 B 40502 B 40602	24 V	
B 21402 B 20502 B 20602	230 V	

1 Leveringsomfang



2 Om denne vejledning

Inden der arbejdes med basis, skal nærværende vejledning læses grundigt og fuldstændigt. Vejledningen skal opbevares og videregives til senere brugere.

I vejledningen erstattes enkelte positioner af enhedens betegnelser af et x. Afhængigt af positionen erstatter det den pågældende angivelse for flere enhedstyper. Eksempelvis svarer B x1402 til B 41402 og B 21402. Nærmere informationer og en download af vejledningen fås på www.ezr-home.de.

Følgende symboler viser

- en oprensning,
- ⚠ en advarsel mod elektrisk spænding,
- i en vigtig information.

3 Sikkerhed

3.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Basis tjener til

- opbygningen af enkeltrumsregulering med op til 10 zoner (afhængigt af den anvendte type) til opvarmnings- og kølezoner,
- tilslutningen af op til 18 aktuatorer og 10 rumbetjeningsenheder (afhængigt af anvendt type),
- tilslutningen af aktuatorer med virkemåde NC (normally closed) eller NO (normally open), afhængigt af anvendt termostat,
- tilslutningen af en ekstern timer,
- afhængigt af anvendt type, tilslutningen af en pumpe eller en kedel, en CO-signalgiver, en temperaturbegrænser eller dugpunktsensor,
- stationær installation.

Enhver anden brug, ændringer og ombygninger er udtrykkeligt forbudte og medfører farer, som producenten ikke er ansvarlig for.

3.2 Sikkerhedshenvisninger

Til undgåelse af ulykker med personskader og materielle skader skal alle sikkerhedsoplysninger i denne vejledning overholdes.

ADVARSEL

Livsfare på grund af den elektriske spænding ved basisstationen!

- Sluk for netspændingen og sikr mod genindkobling inden åbning.
- Enheden må kun åbnes af en autoriseret fagperson.
- Frigør foreliggende eksterne spændinger og sikr mod genindkobling.
- Brug kun produktet i teknisk upåklagelig tilstand.
- Enheden må kun bruges uden tildækning af enheden.
- Personer (herunder børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner, manglende erfaring eller manglende viden må ikke anvende produktet eller arbejde med det. I givet fald skal der holdes øje med den nævnte personkreds af en person, som er ansvarlig for sikkerheden, eller instrueres i at bruge produktet.
- Kontrollér, at børn ikke leger med produktet. I givet fald skal børnene være under opsyn.
- I nødstilfælde skal hele enkeltrumsstyringen kobles spændingsfri.

3.3 Personlige forudsætninger

El-installationerne skal udføres i henhold til de gældende nationale bestemmelser samt reglerne fra dit lokale energiforsyningselskab. Denne vejledning forudsætter faglig viden, som svarer til en statslig anerkendt uddannelse i et af de følgende erhverv:

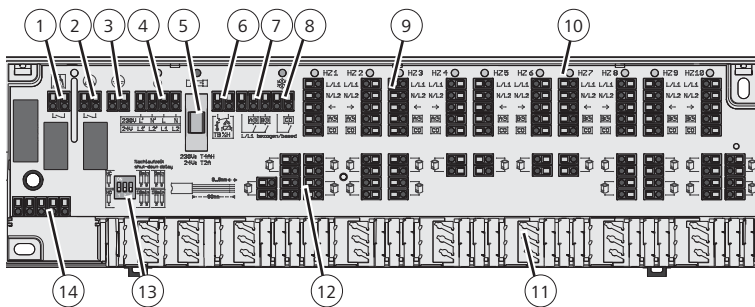
- Anlægsmekaniker for sanitær-, varme- og klimateknik
- El-montør eller
- elektriker

svarende til de i Forbundsrepublikken Tyskland offentligt bekendtgjorte erhvervsbetegnelser samt de afsluttede faglige uddannelser under den europæiske fællesskabslovgivning, som kan sammenlignes dermed.

4 Apparatoversigt

4.1 Tilslutninger og visninger

Efterfølgende vises det fulde udstyr. Alt efter foreliggende basis kan enkelte positioner bortfalde.



- | | |
|--|---|
| 1 Kedeltilslutning | 8 Change-over opvarmning/afkøling |
| 2 Pumpetilslutning | 9 Tilslutning termostat |
| 3 Beskyttelsesledertilslutning (kun ved 230 V) | 10 LED'er |
| 4 Spændingsforsyning | 11 Trækaflastning |
| 5 Sikring | 12 Tilslutning aktuatorer |
| 6 Temperaturbegrænser eller dugpunktsensor | 13 DIP-afbryder |
| 7 Afsænkningsskanal ekstern timer | 14 Kontakter til husafdækning med integreret systemur |

4.2 Tekniske data

Driftsspænding:	B50302: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz
	B4xx02: 24 V ±20 %, 50 Hz B2xx02: 230 V ±10 %, 50 Hz
Optagen effekt:	24 V: maks. 36 VA / 230 V: maks. 50 VA
Sikring:	24 V: T2A / 230 V: T4AH
Antal varmezoner:	6 eller 10
Tilsluttede aktuatorer Type ⁴	A 20x05, A 21x05, A 40x05, A 41x05, AST 20x05, AST 21x05, AST 40x05, AST 41x05 maks. 15 / maks. 18 aktuatorer
For aktuatorer, som afviger fra de ovennævnte, gælder	
transientstrøm:	max. 500 mA (bei 230 V)
nominel belastning af alle drev:	maks. 24 W (bei 24 V)
Pumpe-/kedelstyring	
Koblingseffekt ^{2, 3} :	2 A, 200 VA induktiv
Tilkoblingsforsinkelse ³ :	2 min.
Efterløbstid fast/indstillelig ³ :	2 min. / 5 - 15 min.
Pumpebeskyttelsesfunktion ³ :	14 dage til 1 min
Virkemåde:	NC eller NO ¹ / NC ² / kan vælges ³
Omgivelsestemperatur:	0 til +50 °C
Opbevaringstemperatur:	-20 til +70 °C
Omgivelsesfugt:	80 % ikke kondenserende
Temperatur kugletrykprøve:	Tilslutningsklemme: 100 °C Plasthus: 75 °C
Tilsmudsningegrad:	2
Dimensioneringsstødspænding:	1500 V
ERP-klasse i henhold til EU 811/2013:	1=1 %
Kapslingsklasse:	24 V: III / 230V: II
Kapslingstype:	IP 20
Virkemåde:	Type 1 / type 1.C
Mål (H x L x D):	90 x 326,5 x 50 mm

¹ B 50302 (afhængigt af termostaten)
² B 41402, B 21402
³ B 40502, B 40602, B 20502, B 20602
⁴ afhængigt af driftsspændingen (24 V/230 V) på basis

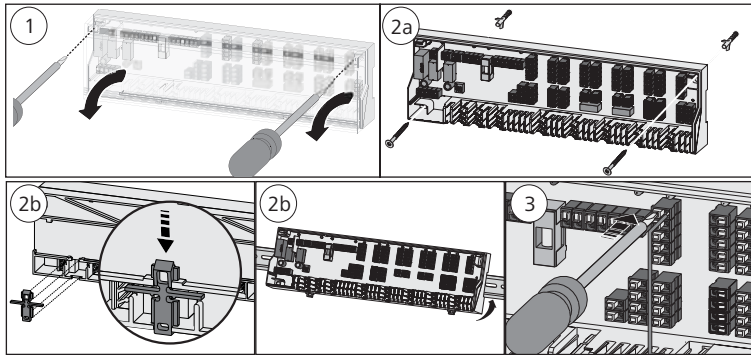
4.3 Konformitet

Dette produkt er kendetegnet med CE-tegnet og opfylder således kravene fra direktiverne:

- 2014/30/EU med ændringer i "Rådets direktiv til indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om elektromagnetisk kompatibilitet"
- 2014/35/EU med ændringer i "Rådets direktiv til indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om elektriske driftsmidler inden for bestemte spændingsgrænser"
- 2011/65/EU "Rådets direktiv om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektro- og elektronenheder"

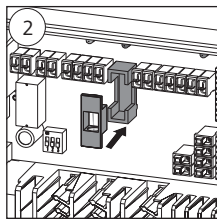
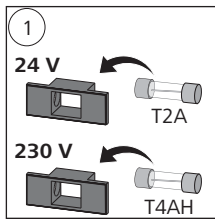
For hele installationen kan der findes videregående beskyttelseskrav; installatøren er ansvarlig for, at disse overholdes.

5 Montage



1. Tag afdækningen af.
2. Montér basis. Ved en vægmontering afhængigt af væggenes beskaffenhed einer Wandmontage abhängig von der Wandbeschaffenheit die Basis mit 2 Stück Ø 4 mm Schrauben und entsprechenden Dübeln befestigen. Ved en bæreskinne-montering skal der bruges en TS 35/7,5.
3. Opret den elektriske forbindelse.
4. Montér afdækningen.

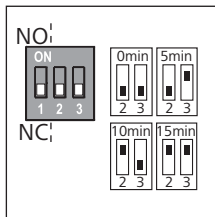
5.1 Vælg sikring og læg den i (kun B 50302)



Afhængigt af den indsatte sikring (inkluderet i leveringsomfanget) kan B 50302 bruges ved 24 V eller 230 V spændingskilder.

i Den anvendte spænding skal markeres på typeskiltet.

5.2 Parametrering (kun B 40x02, B20x02)



Indstillingen af virkemåden foregår via jumper 1:

NO-drift: Jumper 1 = ON
NC-drift: Jumper 1 = OFF

Hhv. pumpens og kedlens faste efterløbstid på 2 min. kan via en jumper 2 og 3 øges med yderligere 5, 10 eller 15 min.

Tid	Jumper 2	Jumper 3
0 min.	OFF	OFF
5 min.	OFF	ON
10 min.	ON	OFF
15 min.	ON	ON

6 El-tilslutning

Spændingsforsyningen af 24 V versionen skal ske via en sikkerhedstransformer iht. EN 61558-2-6 eller en class II transformer iht. UL for Nordamerika.

For tilslutningen af spændingsforsyningen skal kabeltværsnittene være 0,75 mm² - 1,5 mm² ved 24 V eller 1,5 mm² ved 230 V. Afhængigt af basens spændingsversion skal muligheden L1 hhv. L og L3 hhv. N samt beskyttelseslederen forsynes via basis. I NC-tilstand er det muligt at tilslutte en differenceternostat/dugpunktssensor til kontakten TB/%H, i NO-tilstand er det ikke muligt at bruge denne kontakt. Hvis ikke der tilsluttes en temperaturbegrænser, skal tilslutningen TB/%H omgås (konstrueret fra fabrikkens side). Så snart der tilsluttes en temperaturbegrænser, skal broen fjernes. Temperaturbegrænseren skal være udformet som en åbnerkontakt.

i Termostatsens trådføring er afhængig af den aktuelle basis. For trådføringen skal hhv. termostatsens og den pågældende komponents vejledning bemærkes.

- Digital termostat
- Analog termostat
- Aktuator
- Kedel
- Pumpe
- Spændingskilde
- Temperaturbegrænser
- Systemur
- Change-over opvarmning/afkøling
- Afkøling
- Opvarmning

Nærværende vejledning er ophavsretligt beskyttet. Med forbehold for alle rettigheder. Der må hverken kopieres, reproduceres, forkortes eller på nogen som helst anden vis overføres, hverken mekanisk eller elektronisk, uden producentens forudgående samtykke.

7 LED-signalering (kun B 40x02, B 20x02)

Funktion	Farve	Forklaring
Pumpe/kedel	Grøn	Tænd: Pumpe/kedel aktiv Sluk: Pumpe/kedel inaktiv Blinker: Termostat/dugpunktssensor aktiv
Netspænding	Grøn	Tænd: Enhed i drift Sluk: Enhed ikke i drift Blinker: Ventilbeskyttelsesfunktion aktiv (Option)
Sikring	Rødt	Tænd: Sikring defekt
Change-over	Blåt	Tænd: Modus køling aktiv Sluk: Modus opvarmning aktiv
Varmezoner 1 til x	Grøn	Tænd: Varmezone aktiv Sluk: Varmezone slukket

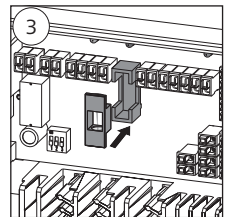
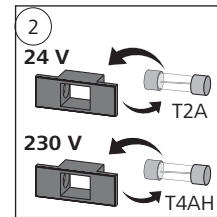
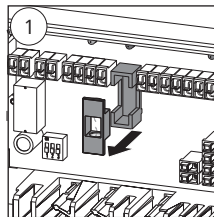
8 Vedligeholdelse

8.1 Skift sikring



ADVARSEL! Livsfare på grund af elektrisk spænding

- Sluk for spændingen, inden basis åbnes, og sikr imod genindkobling.
- Aktuelle eksterne spændinger skal frikobles og sikres imod utilsigtet genindkobling.



8.2 Rengøring

Til rengøring må der kun bruges en tør og blød klud uden opløsningsmidler.

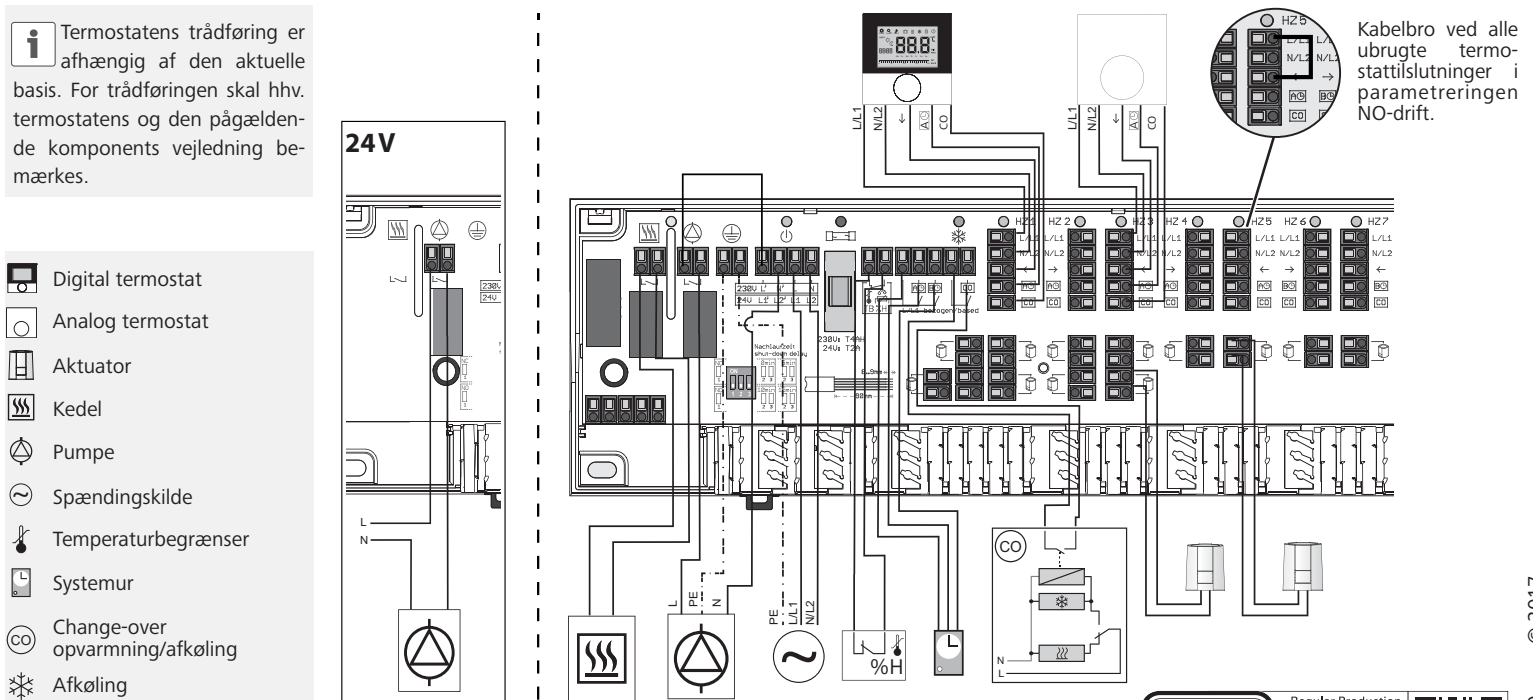
9 Afmontering



ADVARSEL! Livsfare på grund af elektrisk spænding

- Sluk for spændingen, inden basis åbnes, og sikr imod genindkobling.
- Aktuelle eksterne spændinger skal frikobles og sikres imod utilsigtet genindkobling.

- Gør det samlede anlæg spændingsfrit.
- Løsn kablerne til alle eksterne forbundne komponenter.
- Afmontér basis og bortskaf den evt. korrekt.



Kabelbro ved alle ubrugte termostattilslutninger i parametreringen i NO-drift.



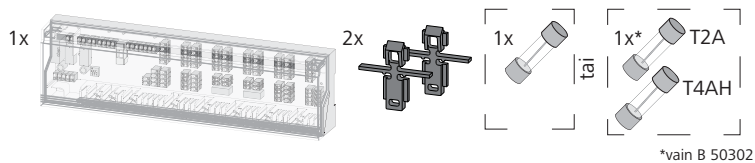
Regular Production Surveillance Safety Type Approved

www.tuv.com ID 1111209551



B 50302	24V / 230 V		
B 41402	B 40502	B 40602	24 V
B 21402	B 20502	B 20602	230 V

1 Toimituksen kokoonpano



2 Tätä käyttöohjetta koskien

Lue ohjeet kokonaan ja perusteellisesti ennen peruslaitteen käyttöä. Säilytä ohjeet ja anna ne seuraavalle käyttäjälle.

Näissä ohjeissa on korvattu laitenimikkeiden yksittäisiä paikkoja x-merkillä. Kohteesta riippuen merkki korvaa useiden laitetyyppien tiedot. Esimerkiksi B x1402 vastaa B 41402:a ja B 21402:a. Tämä käyttöohje löytyy osoitteesta www.ezr-home.de, josta sen voi ladata ja katsella.

Seuraavat kuvakkeet osoittavat

- listan,
- varoituksen sähköjännitteestä,
- tärkeän tiedon.

3 Turvallisuus

3.1 Määräystenmukainen käyttö

Peruslaite on tarkoitettu

- jopa 10 vyöhykkeen (käytössä olevasta tyypistä riippuvan) huonekohtaisen lämpötilan säätöön lämmitys- ja jäähdytysjärjestelmissä,
- jopa 18 toimilaitteen ja 10 huoneyksikön liittämiseen (käytössä olevasta tyypistä riippuen),
- käytössä olevasta säätimestä riippuen sellaisten toimilaitteiden liittämiseen, jotka ovat NC- (Normally Closed) tai NO- (Normally Open) -toimisia,
- ulkoisen kytkinkellon liittämiseen,
- käytössä olevasta tyypistä riippuen pumpun tai kattilan liittämiseen, jossa on CO-signaalianturi, lämpötilarajoitin tai kastepisteanturi,
- kiinteään paikalliseen asennukseen.

Kaikki muu käyttö ja laitteiden muutokset ovat nimenomaisesti kiellettyjä ja aiheuttavat vaaratilanteita, joista valmistaja ei ota vastuuta.

3.2 Turvallisuusohjeet

Huomioi kaikki tämän käyttöoppaan sisältämät turvallisuusohjeet henkilö- ja esinevahinkojen estämiseksi.

VAROITUS

Perusaseman sähköjännite on hengenvaarallinen.

- Katkaise verkkojännite ennen laitteen avaamista ja varmista, ettei sitä voida kytkeä päälle vahingossa.
- Vain valtuutettu ammattisähkömies saa avata laitteen.
- Kytke ulkopuolinen jännite pois päältä ja varmista, ettei sitä voida kytkeä päälle vahingossa.
- Käytä tuotetta vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.
- Älä käytä laitetta ilman koteloa.
- Henkilöt tai lapset, joiden ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittäviä tietoja tai kokemusta, eivät saa käyttää laitetta muuten kuin huoltajansa valvonnassa tai opastamana.
- Varmista, että lapset eivät voi leikkiä laitteen kanssa. Tarvittaessa lapsia pitää valvoa.
- Kytke hätätapauksessa koko huonekohtainen säätöjärjestelmä pois päältä.

3.3 Henkilövaatimukset

Sähköasennus tulee suorittaa valtuutetun ammattisähkömiehen toimesta sekä paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti. Nämä käyttöohjeet edellyttävät jonkin seuraavassa lueteltujen virallisesti hyväksytyjen ammattitukintojen mukaisten ammattitaitojen hallitsemista:

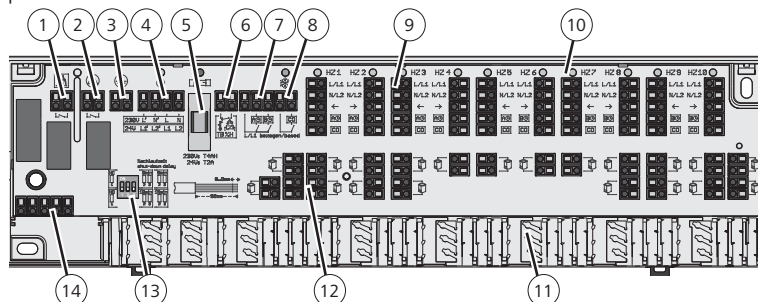
- LVI-alan laitteistomekaanikko
- sähköasentaja tai
- elektroniikka-asentaja

Saksan liittotasavallan virallisten ammattinimikkeiden sekä Euroopan yhteisön lakien vastaavien ammattitukintojen mukaisesti.

4 Laitteen yleiskuva

4.1 Liitännät ja näytöt

Jäljempänä esitetään täysi varustus. Peruslaitteesta riippuen jotkut kohdat voivat puuttua.



- | | |
|---|---|
| 1 kattiliiliitännän | 8 vaihtopisteen lämmitys/jäähdytys |
| 2 pumppuliitännän | 9 säätimen liitännän |
| 3 suojajohtoliitännän (vain 230 V:lla) | 10 ledit |
| 4 virransyötön | 11 vetokevennyksen |
| 5 sulakkeen | 12 toimilaiteliitännän |
| 6 lämpötilarajoitimen tai kastepisteanturin | 13 DIP-kytkimen |
| 7 ulkoisen ajastimen alennuskanavan | 14 kotelokannen kontaktit, jossa on sisäänrakennettu järjestelmäkello |

4.2 Tekniset tiedot

Käyttöjännite:	B50302: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz
	B4x02: 24 V ±20 %, 50 Hz
	B2x02: 230 V ±10 %, 50 Hz
Ottoteho:	24 V: maks. 36 VA / 230 V: maks. 50 VA
Suojaus:	24 V: T2A / 230 V: T4AH
Lämmitysvyöhykkeiden lkm.:	6 tai 10
Kytettävät toimilaitteet	
Typ ⁴	A 20x05, A 21x05, A 40x05, A 41x05, AST 20x05, AST 21x05, AST 40x05, AST 41x05
6 / 10 lämmitysvyöhykettä:	enint. 15 / enint. 19 toimilaitetta
Yllä mainituista poikkeavista toimilaitteista todetaan	
Toimilaittekohtainen käynnistysvirta:	max. 500 mA (230 V:lla)
Kaikkien toimilaitteiden nimellisteho:	maks. 24 W (24 V:lla)
Pumppu-/kattilaojaus	
Kytentäteho ^{2, 3} :	2 A, 200 VA induktiivinen
Päällekytkemisviive ³ :	2 min
Jälkikäyntiaika kiinteä/säädettävä ³ :	2 min / 5 - 15 min
Pumpunsuojaustoiminto ³ :	14 vrk 1 min ajan
Toimisuus:	NC tai NO ¹ / NC ² / valinnan mukaan ³
Ympäristön lämpötila:	0 ...+50 °C
Varastointilämpötila:	-20 ...+70 °C
Ympäristön kosteus:	80 % ei tiivistyvä
Lämpötila kuulapainetarkistus:	Terminaali: 100 °C Muovikotelo: 75 °C
Likaantumistaso:	2
Mitoitusyökyjännite:	1500 V
ERP-luokka standardin EU 811/2013 mukaan:	1=1 %
Suojausluokka:	24 V: III / 230V:II
Suojaustapa:	IP 20
Tehotapa:	Tyyppi 1 / tyyppi 1.C
Mitat (k x p x s):	90 x 326,5 x 50 mm

¹ B 50302 (säätimestä riippuen)
² B 41402, B 21402
³ B 40502, B 40602, B 20502, B 20602 peruslaitteen käyttöjännitteestä riippuen (24 V/230 V)

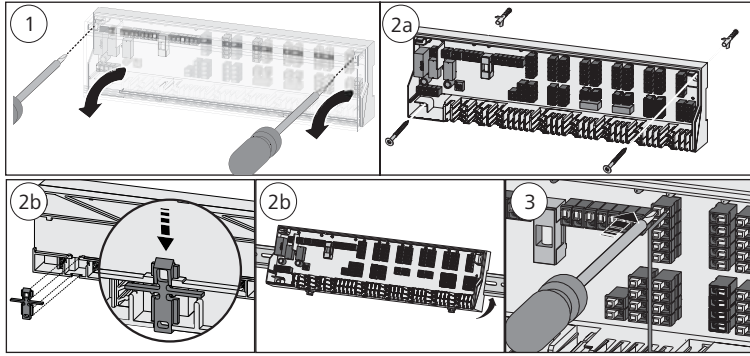
4.3 Yhteensopivuus

Tämä tuote on CE-merkillä varustettu ja se täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset:

- 2014/30/EU muutoksineen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä.
- 2014/35/EU muutoksineen tietyllä jännitealueella toimivia sähkölaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä
- 2011/65/EU Vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa

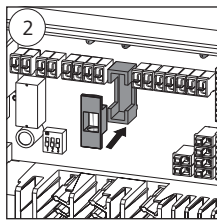
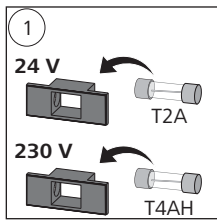
Kokonaisasennuksen osalta voi olla ylimääräisiä suojasuojauksia, joiden noudattamisesta asentaja on vastuussa.

5 Kiinnitys



1. Irrota suojus.
2. Kiinnitä peruslaite. Jos laite kiinnitetään seinään, käytä seinän materiaalista riippuen 2 kpl. Ø 4 mm ruuveja ja sopivia tulppia. Käytä kiskokiinnitystä varten TS 35/7,5.
3. Kytke laite sähköverkkoon.
4. Asenna peitelevy paikalleen.

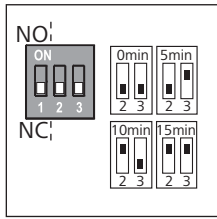
5.1 Valitse sulake ja aseta se paikalleen (vain B 50302)



Mukana toimitetusta sulakkeesta riippuen mallia B 50302 voidaan käyttää 24 V tai 230 V jännitteellä.

i Oikea jännite näkyä tyypikyltistä.

5.2 Parametriasetukset (vain B 40x02, B20x02)



Toimisuus asetetaan hyppyojtimien 1 avulla:

NO-käyttö: hyppyojhdin 1 = ON
NC-käyttö: hyppyojhdin 1 = OFF

Hyppyojtimien 2 ja 3 avulla voidaan pidentää pumpun tai kattilan 2 minuutin kiinteää jälkikäyntiaikaa 5, 10 tai 15 minuutilla:

AIKA	Hyppyojhdin 2	Hyppyojhdin 3
0 min	OFF	OFF
5 min	OFF	ON
10 min	ON	OFF
15 min	ON	ON

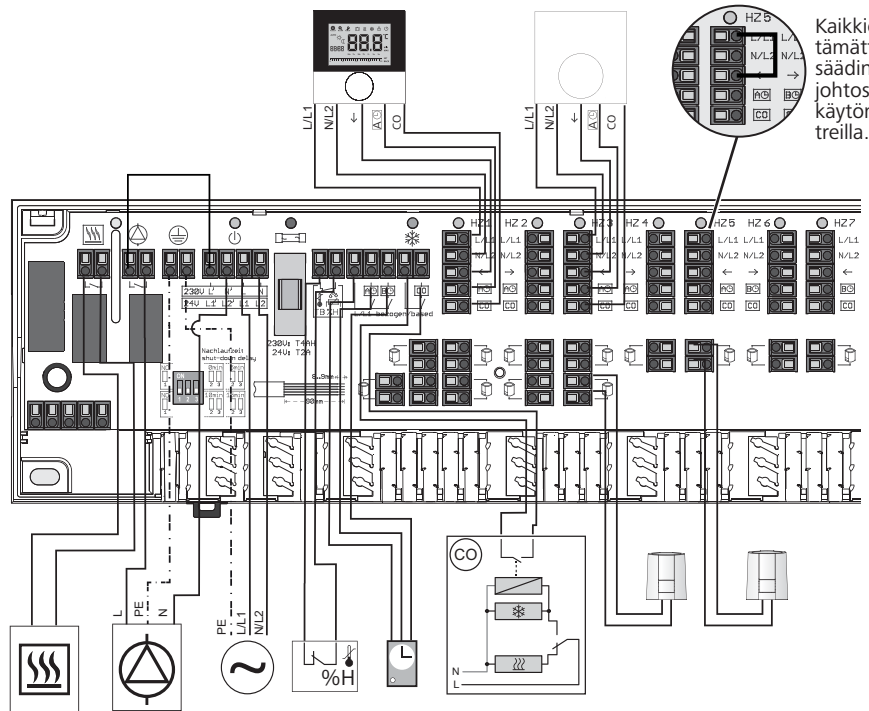
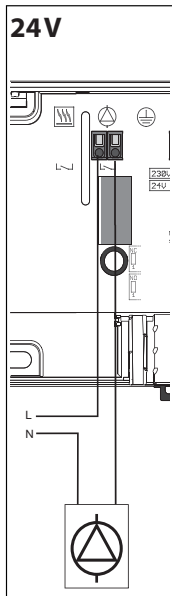
6 Sähköliittymä

24 V -mallin virransyötössä on oltava standardin EN 61558-2-6 mukainen turvamuuntaja tai Pohjois-Amerikassa UL-mukainen Class II muuntaja.

Virransyötön liittämiseen on käytettävä kaapeleita, joiden poikkipinta-ala on vähintään 0,75 – 1,5 mm² (24 V) tai 1,5 mm² (230 V). Peruslaitteen jänniteversiosta riippuen L1 tai L ja L2 tai N sekä suojajohdin voidaan sillata peruslaitteen kautta. Kontaktiin TB/%H voidaan NC-käytössä kytkeä lämpötilarajoitin/kastepisteanturi, NO-käytössä tätä kontaktia ei voida hyödyntää. Jos lämpötilarajoitinta ei käytetä, on liittämä TB/%H sillattava (tehdasasetus). Jos laitteeseen liitetään lämpötilarajoitin, on silta poistettava. Lämpötilarajoitin on toteutettava avajakontaktina.

i Säätimien johdotus riippuu olemassa olevasta peruslaitteesta. Huomioi säätimien tai muun komponentin käyttöohjeet johdotuksen osalta.

- Digitaalinen säädin
- Analoginen säädin
- Toimilaite
- Kattila
- Pumppu
- Virransyöttö
- Lämpötilarajoitin
- Järjestelmäkello
- Vaihtopiste
- Lämmitys
- Jäähdytys



Kaikkien käytettävien säädinliittämien johtosilta NO-käytön parametreilla.

7 LED-merkkivalot (vain B 40x02, B 20x02)

Toiminto	Väri	Selitys
Pumppu/kattila	Vihreä	Päällä: pumppu/kattila käytössä Pois päältä: pumppu/kattila pois käytöstä Vilkkuu: lämpötilarajoitin tai kastepisteanturi käytössä
Verkköjännite	Vihreä	Päällä: laite käytössä Pois päältä: laite pois käytöstä Vilkkuu: venttiilinsuojaustoiminto käytössä (Lisävaruste)
Sulake	Punainen	Päällä: sulake viallinen
Vaihto	Sininen	Päällä: jäähdytystila käytössä Pois päältä: lämmitystila käytössä
Lämmitysvyöhykkeet 1 - x	Vihreä	Päällä: lämmitysvyöhyke käytössä Pois päältä: lämmitysvyöhyke pois käytöstä

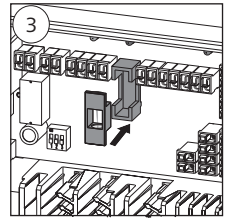
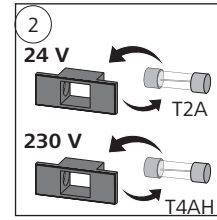
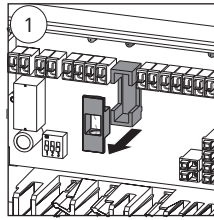
8 Huolto

8.1 Sulakkeen vaihtaminen



VAROITUS! Hengenvaarallinen sähköjännite.

- Tee peruslaite jännitteettömäksi ja varmista, ettei sitä voida kytkeä päälle vahingossa ennen laitteen avaamista.
- Kytke ulkopuolinen jännite pois päältä ja varmista, ettei sitä voida kytkeä päälle vahingossa.



8.2 Puhdistus

Käytä laitteiden puhdistukseen ainoastaan kuivaa ja pehmeää liinaa, jossa ei ole liuotinta.

9 Purkaminen



VAROITUS! Hengenvaarallinen sähköjännite.

- Tee peruslaite jännitteettömäksi ja varmista, ettei sitä voida kytkeä päälle vahingossa ennen laitteen avaamista.
- Kytke ulkopuolinen jännite pois päältä ja varmista, ettei sitä voida kytkeä päälle vahingossa.

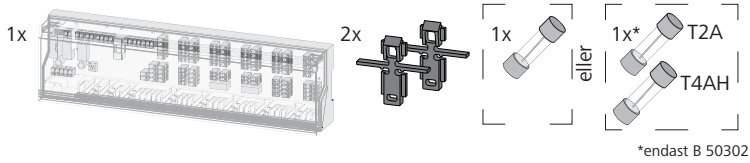
- Tee koko laitteisto jännitteettömäksi.
- Irrota kaikkiin ulkopuolisiin laitteisiin johtavat kaapelit.
- Irrota peruslaite ja toimita se tarvittaessa hävitettäväksi ohjeiden mukaan.

Tämä käyttöopas on suojattu tekijänsuojalain avulla. Kaikki oikeudet pidätetään. Käsikirjaa ei saa kopioida, monistaa, lyhentää tai siirtää missään muodossa, kokonaan tai osittain, mekaanisesti tai elektronisesti, ilman valmistajan ennalta antamaa lupaa.



B 50302	24V / 230 V		
B 41402	B 40502	B 40602	24 V
B 21402	B 20502	B 20602	230 V

1 Leveransomfång



2 Om denna anvisning

Innan arbetet med basen, skall denna anvisning läsas ordentligt och fullständigt. Anvisningen skall sparas och lämnas vidare till efterföljande användare.

I denna anvisning ersätts enstaka positioner av apparatbeteckningen med ett x. Beroende på dess position ersätter respektive uppgift flera apparattyper. T.ex. B x1402 motsvarar B 41402 och B21402. Denna anvisning kan läsas och laddas ned tillsammans med ytterligare anvisningar under www.ezr-home.de.

Följande symboler visar

- en uppräkningslista
- ⚠ en varning för elektrisk spänning
- i en viktig information

3 Säkerhet

3.1 Ändamålsenlig användning

Basen är till för,

- uppbyggnad av en enkelrumsreglering med upp till 10 zoner (beroende på använd typ) för uppvärmnings- och kylsystem,
- anslutning av upp till 18 aktuatorer och 10 rumsmanöverenheter (beroende på använd typ),
- anslutning av aktuatorer med effekten NC (Normally closed) eller NO (Normally open), beroende på det använda reglaget,
- anslutning av en extern timer,
- beroende av använd typ, anslutning av en pump eller en panna, en CO-signalgivare, en temperaturbegränsare eller daggpunktsensor,
- en fast installation.

All annan användning, ändringar och modifikationer är uttryckligen förbjudna och leder till risker som tillverkaren inte ansvarar för.

3.2 Säkerhetstips

För att undvika olyckor med person- och saksador skall samtliga säkerhetsinformationer i denna instruktion observeras.

VARNING

Livs fara genom på basstationen påliggande spänning!

- Stäng av nätspänningen innan öppnandet och säkra mot återpåläggning.
- Apparaten får endast öppnas av en auktoriserad proffs.
- Koppla från påliggande externa strömmar och säkra mot oavsiktlig återinkoppling.
- Produkten får endast användas i tekniskt fullgott skick.
- Använd apparaten inte utan kåpa.
- Personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala funktioner, bristande erfarenhet eller kunskap får inte använda produkten eller arbeta på den. Eventuellt måste dessa personer hållas under uppsikt av en säkerhetsansvarig eller erhålla instruktioner hur produkten skall användas.
- Se till att inga barn leker med produkten. Barn måste eventuellt hållas under uppsikt.
- I nödsituationer måste hela utrymmet vara spänningsfritt.

3.3 Personalförutsättningar

Elinstallation skall utföras efter nationella bestämmelser samt den lokala energiförsörjarens föreskrifter. Dessa anvisningar förutsätter fackkunskaper som motsvarar avlagd examen för något av följande yrken:

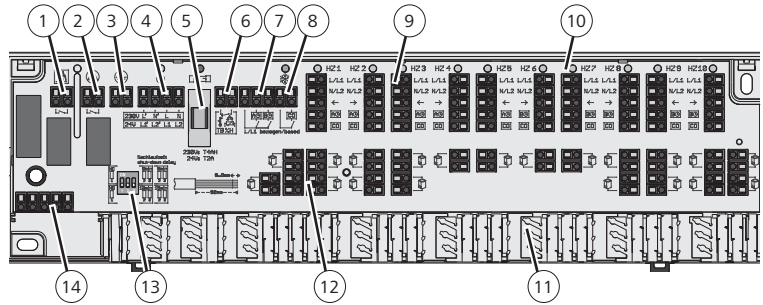
- VVS montör
- El installatör
- Elektroingenjör

enligt dem i Tyska Förbundsrepubliken av myndigheterna publicerade yrkesbenämningar samt motsvarande yrkesutbildningar inom den Europeiska Gemenskapsrätt.

4 Apparatöversikt

4.1 Anslutningar och indikationer

Nedanstående visas den kompletta utrustningen. Beroende på aktuell föreliggande bas kan enstaka positioner falla bort.



- | | |
|--|--|
| 1 Pannanslutning | 8 Change Over uppvärmning/kylning |
| 2 Pumpanslutning | 9 Anslutning reglage |
| 3 Skyddsledaranslutning (endast hos 230V) | 10 LEDor |
| 4 Spänningsförsörjning | 11 Dragavlastning |
| 5 Säkring | 12 Anslutning aktuatorer |
| 6 Temperaturbegränsare eller daggpunktsensor | 13 DIP-brytare |
| 7 Reduceringskanal extern timer | 14 Kontakt för kåpan med integrerad systemklocka |

4.2 Tekniska data

Driftspänning:	B50302: 24 V ±20 %, 50 Hz
	230 V ±10 %, 50 Hz
	B4xx02: 24 V ±20 %, 50 Hz
	B2xx02: 230 V ±10 %, 50 Hz
Effektförbrukning:	24 V: max. 36 VA / 230 V: max. 50 VA
Säkring:	24 V: T2A / 230 V: T4AH
Antal uppvärmningszoner:	6 eller 10
Anslutningsbara driv Typ ⁴	A 20x05, A 21x05, A 40x05, A 41x05, AST 20x05, AST 21x05, AST 40x05, AST 41x05
6 / 10 uppvärmningszoner:	max. 15 / max. 18 driv
För andra, inte ovan nämnda ställdon gäller	
Ingångsström per ställdon:	max. 500 mA (bei 230 V)
Märklast av alla driv:	max. 24 W (bei 24 V)
Pump-/pannstyrning	
Bryteffekt ^{2, 3} :	2 A, 200 VA induktiv
Påställningsfördröjning ³ :	2 min
Efterlöpstid fast/justerbar ³ :	2 min / 5 - 15 min
Pumpskyddsfunktion ³ :	14 dagar för 1 min
Effekt:	NC eller NO ¹ / NC ² / valbar ³
Omgivningstemperatur:	0 till +50 °C
Lagringstemperatur:	-20 till +70 °C
Omgivningsfuktighet:	80 % icke kondenserande
Temperatur kultryckprov:	Anslutningskläm.: 100 °C
	Plasthus: 75 °C
Föreningensgrad:	2
Provspänning:	1500 V
ERP-klass enligt EU 811/2013:	1=1
Skyddsklass:	24 V: III / 230V: II
Skyddstyp:	IP 20
Verknings sätt:	Typ 1 / Typ 1.C
Mått (H x L x D):	90 x 326,5 x 50 mm

¹ B 50302 (reglage-beroende)
² B 41402, B 21402
³ B 40502, B 40602, B 20502, B 20602
⁴ beroende på driftspänningen (24 V/230 V) av basen

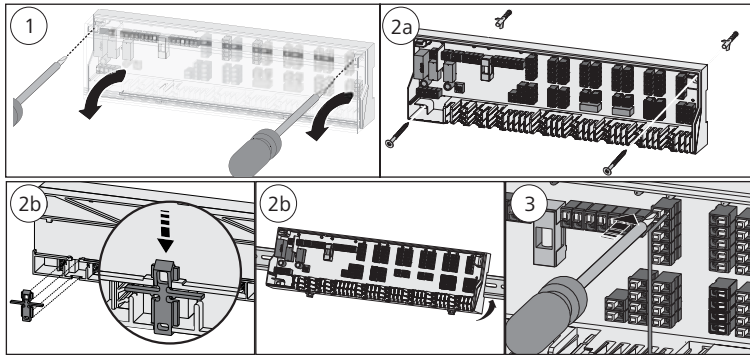
4.3 Konformitet

Denna produkt är CE-märkt och uppfyller därmed kraven i riktlinjen

- 2014/30/EU med ändring „rådet riktlinje om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet“
- 2014/35/EU med ändring „rådet riktlinje om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser“
- 2011/65/EU „rådets riktlinje om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning“

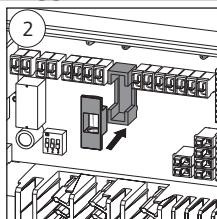
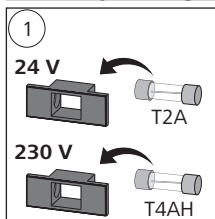
För installationen i sin helhet kan ytterligare skyddskrav förekomma, deras iakttagande åligger installatören.

5 Montage



1. Ta av kåpan.
2. Montera basen. Vid väggmontage fäst basen beroende på väggens beskaffenhet med 2 Ø 4 mm skruvar och motsvarande plugg. Vid montage på bärskena använd en TS 35/7,5.
3. Skapa den elektriska anslutningen.
4. Montera kåpan.

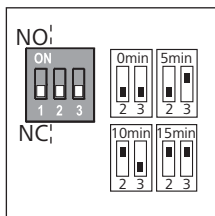
5.1 Välj säkring och lägg i (endast B 50302)



Beroende på den inlagda säkringen (medföljer leveransen), kan typ B 50302 drivas av 24 V eller 230 V spänningskällor.

Den använda spänningen skall markeras på typskylten.

5.2 Parametrering (endast B 40x02, B20x02)



Effektinställningen sker med Jumper 1:

NO-drift: Jumper 1 = ON

NC-drift: Jumper 1 = OFF

Pumpens resp. pannans fasta efterlöpstiden av 2 min. kan med Jumper 2 och 3 ökas med ytterligare 5, 10 eller 15 min.

Tid	Jumper 2	Jumper 3
0 Min	OFF	OFF
5 min	OFF	ON
10 min	ON	OFF
15 min	ON	ON

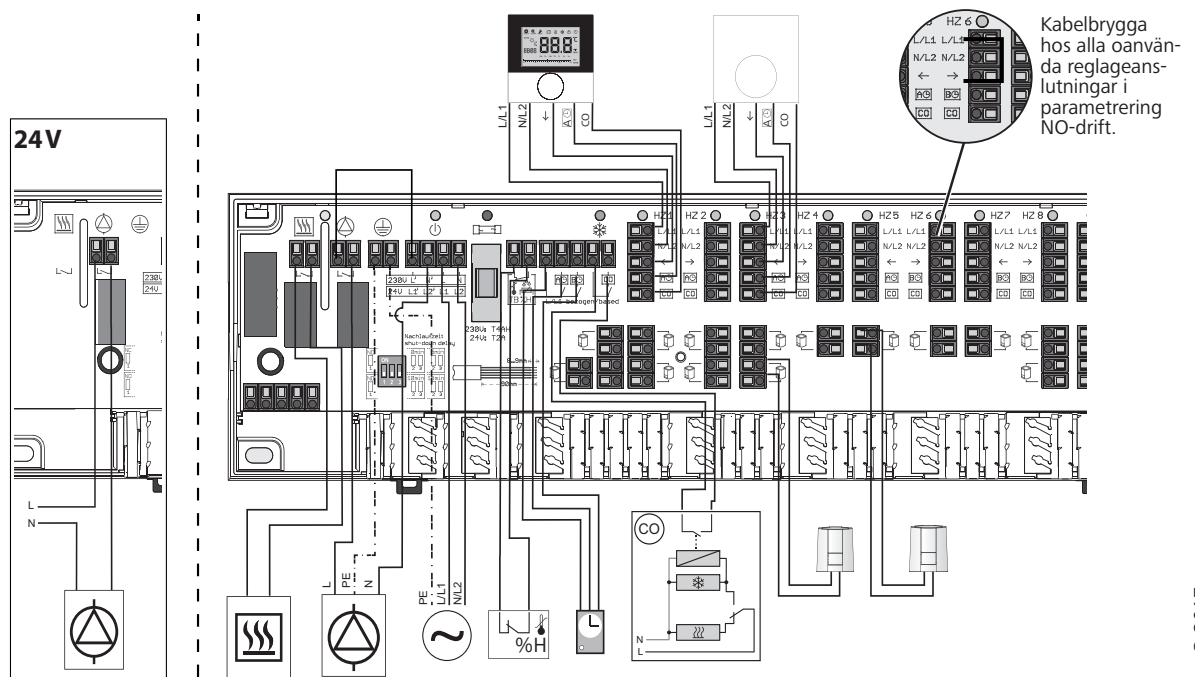
6 Elektrisk anslutning

Spänningsförsörjningen av 24 V versionen måste ske genom en säkerhetstransformator enligt EN 61558-2-6 eller en Class II transformator enligt UL för Nordamerika.

För anslutning till spänningsförsörjningen måste kabeldiametern vara 0,75 mm² - 1,5 mm² vid 24 V eller 1,5 mm² vid 230 V. Beroende av spänningsversionen finns möjligheten att tillämpa L1 resp. L och L2 resp. N samt skyddsledaren över basen. I NC-drift kan en temperaturbegränsare/daggpunktssensor anslutas till kontakt TB/%H, i NO-drift kan denna kontakt inte utnyttjas. Om ingen temperaturbegränsare ansluts, måste anslutningen TB/%H bryggas (fabriksinställd) När en temperaturbegränsare ansluts, måste bryggan tas bort. Temperaturbegränsaren måste utföras som öppnarkontakt.

Kablaget av reglaget beror på den befintliga basen. Observera reglagets resp. varje komponents anvisningar för kablaget.

- Digital reglage
- Analog reglage
- Aktuator
- Panna
- Pump
- Spänningskälla
- Temperaturbegränsare
- Systemklocka
- Change Over uppvärmning/kylning
- Kylning
- Uppvärmning



Kabelbrygga hos alla oanvända reglageanslutningar i parametrering NO-drift.

7 LED signalering (endast B 40x02, B 20x02)

Funktion	Färg	Förklaring
Pump/panna	Grön	På: Pump/panna aktiv Av: Pump/panna inaktiv Blinkar: Temperaturbegränsare/daggpunktssensor aktiv
Nätspänning	Grön	På: Apparat i drift Av: Apparat ur drift Blinkar: Ventilskyddsfunktion aktiv (Tillval)
Säkring	Röd	På: Säkring trasig
Change Over	Blå	På: Kylmodus aktiv Av: Uppvärmningsmodus aktiv
Uppvärmningszoner 1 till x	Grön	På: Uppvärmningszon aktiv Av: Uppvärmningszon av

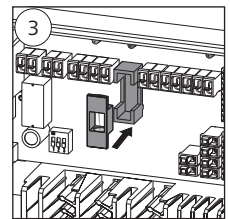
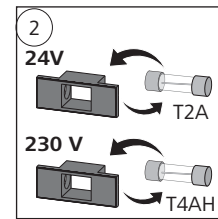
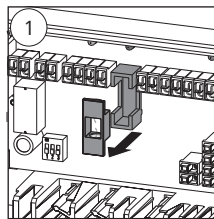
8 Underhåll

8.1 Byt säkringen



VARNING! Livsfara pga elektrisk spänning

- Gör basen spänningsfri innan öppningen och säkra mot återinkoppling.
- Koppla från påliggande externa strömmar och säkra mot oavsiktlig återinkoppling.



8.2 Rengöring

Använd en torr, mjuk trasa som är fri från lösningsmedel.

9 Demontering



VARNING! Livsfara pga elektrisk spänning

- Gör basen spänningsfri innan öppningen och säkra mot återinkoppling.
- Koppla från påliggande externa strömmar och säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

- Koppla hela anläggningen spänningsfri.
- Lossa alla kablar till externt anslutna komponenter.
- Demontera basen och kassera eventuellt enligt föreskrifterna.

Denna instruktion är upphovsrättskyddad. Alla rättigheter förbehålles Den får utan föregående godkännande av tillverkaren varken i sin helhet eller delvis kopieras, reproduceras, avkortas eller överföras i någon form, varken mekaniskt eller elektroniskt.



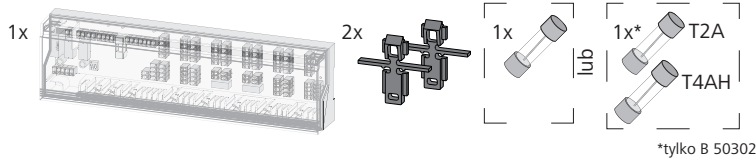
Regular Production Surveillance Safety Type Approved

www.tuv.com ID 1111209551



B 50302 24V / 230 V
B 41402 | **B 40502** | **B 40602** 24 V
B 21402 | **B 20502** | **B 20602** 230 V

1 Zakres dostawy



*tylko B 50302

2 Informacje o niniejszej instrukcji

Przed rozpoczęciem pracy z bazą należy dokładnie i w całości zapoznać się z instrukcją. Należy przechowywać instrukcję i przekazywać ją kolejnym użytkownikom. W tej instrukcji poszczególne pozycje opisu urządzeń zastąpiono znakiem x. Zależnie od pozycji znak ten zastępuje podanie różnych typów urządzenia. Przykładowo B x1402 odpowiada B 41402 i B 21402. Wgląd do niniejszej instrukcji i innych instrukcji możliwy jest pod adresem www.ezr-home.de, stąd też możliwe jest pobranie tych dokumentów na własny komputer.

Następujące symbole oznaczają

- wylczenie,
- ⚠ ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
- i ważną informację

3 Bezpieczeństwo

3.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Podstawa służy do

- zabudowy regulacji pojedynczego pomieszczenia, zawierającej do 10 stref (zależnie od zastosowanego typu) dla stref grzania i chłodzenia,
- podłączenia do 18 napędów regulacyjnych i 10 urządzeń do obsługi pomieszczeń (zależnie od zastosowanego typu),
- podłączenia napędu regulacyjnego o sposobie działania NC (Normally closed) lub NO (Normally open), zależnie od zastosowanego regulatora,
- podłączenia zewnętrznego zegara sterującego,
- zależnie od zastosowanego typu, przyłącza pompy lub kotła, enkodera sygnału CO, ogranicznika temperatury lub czujnika punktu rosy,
- do instalacji w miejscu przeznaczenia.

Każdy inny sposób użytkowania, zmiany i przebudowy są jednoznacznie zakazane i prowadzą do zagrożeń, za które producent nie odpowiada.

3.2 Zasady bezpieczeństwa

W celu uniknięcia wypadków, skutkujących szkodami osobowymi i materialnymi, należy stosować się do wszelkich zasad bezpieczeństwa, wyszczególnionych w niniejszej instrukcji.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia, spowodowane przez napięcie elektryczne, podłączone do stacji bazowej.

- Przed otwarciem należy wyłączyć napięcie i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Otwarcie urządzenia możliwe jest jedynie przez autoryzowany personel.
- Wszelkie napięcia obce należy wyłączyć i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Produkt należy użytkować jedynie w nienagannym stanie technicznym.
- Nie należy użytkować urządzenia bez pokrywy.
- Urządzenia nie powinny użytkować osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub umysłowych, bez doświadczenia, o niewystarczającej wiedzy, jak również dzieci. W razie konieczności osoby te powinny być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, bądź otrzymać od niej pouczenia dotyczące obsługi produktu.
- Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci. Dzieci nie należy pozostawiać bez opieki.
- W razie potrzeby należy odłączyć od napięcia system regulacji dla całego pomieszczenia.

3.3 Warunki dotyczące osób

Instalacja elektryczna powinna być wykonana według aktualnie obowiązujących postanowień prawa krajowego oraz lokalnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Niniejsza instrukcja zakłada, że osoby pracujące z urządzeniem posiadają wiedzę odpowiadającą wykształceniu, zdobytemu w sposób zatwierdzony przez Państwo, w jednym z następujących zawodów.

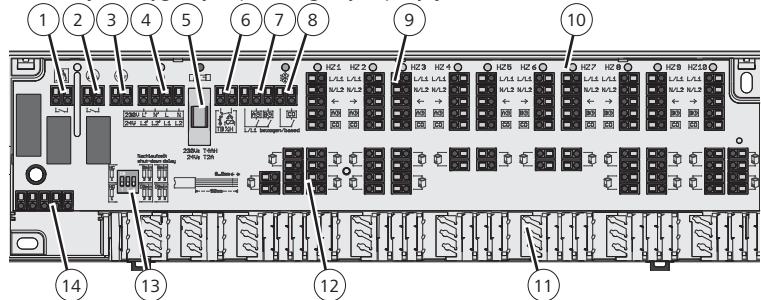
- Mechanik instalacji przemysłowych, specjalność: instalacje sanitarne, grzewcze i klimatyzacyjne.
- Monter elektrycznych instalacji przemysłowych lub
- elektronik

Stosownie do urzędowych nazw zawodów, obowiązujących w Republice Federalnej Niemiec oraz porównywalnych zawodów według europejskiego prawa wspólnotowego.

4 Przegląd urządzenia

4.1 Przyłącza i wskaźniki

W dalszej treści przedstawiono pełne wyposażenie. W zależności od dostępnej bazy możliwa jest rezygnacja z poszczególnych pozycji.



- | | |
|---|--|
| 1 przyłącze kotła | 8 change Over grzania / chłodzenia |
| 2 przyłącza pompy | 9 przyłącze regulatora |
| 3 przyłącze przewodu ochronnego | 10 diody LED |
| 4 Zasilanie w napięcie | 11 odciążenie siły pociągowej |
| 5 zabezpieczenie | 12 przyłącze napędów nastawczych |
| 6 organicznik temperatury lub czujnik punktu rosy | 13 wyłącznik DIP |
| 7 kanał obniżania poszczególnych timerów | 14 styki pokrywy obudowy ze zintegrowanym zegarem systemowym |

4.2 Dane techniczne

Napięcie robocze:	B50302: 24 V ±20%, 50 Hz
	230 V ±10%, 50 Hz
	B4x02: 24 V ±20%, 50 Hz
	B2x02: 230 V ±10%, 50 Hz
Pobór mocy:	24 V: maks. 36 VA / 230 V: maks. 50 VA
Zabezpieczenie:	24 V: T2A / 230 V: T4AH
Ilość stref grzewczych:	6 lub 10
Napędy regulacyjne, możliwe do podłączenia	
Typ ⁴	A 20x05, A 21x05, A 40x05, A 41x05, AST 20x05, AST 21x05, AST 40x05, AST 41x05
	maks. 15 / maks. 18 napędów
6 / 10 stref grzewczych:	
W odniesieniu do napędów regulacyjnych, inaczej niż w przypadkach wyżej wymienionych obowiązuje zasada:	
Prąd włączania na każdy napęd regulacyjny:	maks. 500 mA (dla 230 V)
Obciążenie znamionowe wszystkich napędów:	maks. 24 W (dla 24 V)
Stownik pompy / kotła	
Moc podłączeniowa ^{2, 3} :	2 A, 200 VA indukcyjne
Opóźnienie włączenia ³ :	2 Min
Czas dobiegu stały/regulowany ³ :	2 Min / 5 - 15 Min
Funkcja ochrony pompy ³ :	14 dni na 1 min
Sposób działania:	NC lub NO ¹ / NC ² / do wyboru ³
Temperatura otoczenia:	od 0 do +50°C
Temperatura przechowywania:	od -20 do +70°C
Wilgotność otoczenia:	80% przy braku skroplin
Temp. badania wytrzymałości na odkształcenia:	
Terminal:	100 °C
Obudowa z tworzywa sztucznego:	75 °C
Stopień zanieczyszczenia:	2
Napięcie udarowe znamionowe:	1500 V
Klasa ERP według EN 811/2013:	1=1 %
Stopień ochrony:	24 V: III / 230 V: II
Stopień ochrony:	IP 20
Sposób działania:	Typ 1 / Typ 1.C
Wymiary (S x W x G):	90 x 326,5 x 50 mm

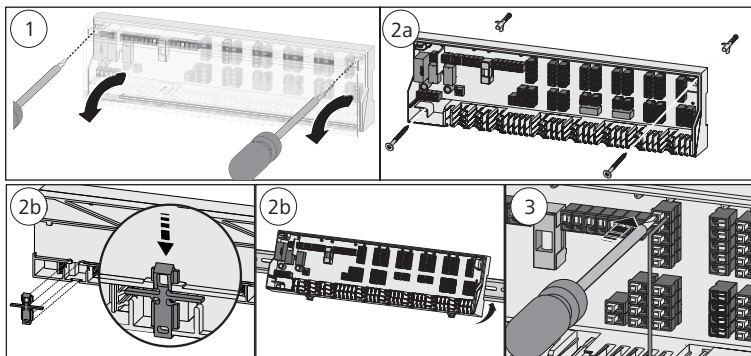
¹ B 50302 (zależnie od regulatora)
² B 41402, B 21402
³ B 40502, B 40602, B 20502, B 20602
⁴ zależnie od napięcia roboczego (24 V/230 V) bazy

4.3 Zgodność

Niniejszy produkt jest oznakowany znakiem CE, a tym samym spełnia wymogi określone w dyrektywach:

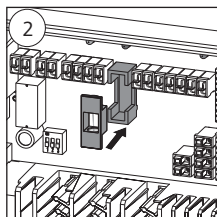
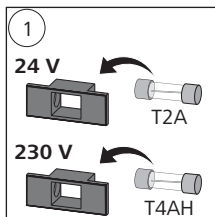
- 2014/30/EU ze zmianami „Dyrektywa Rady w sprawie zrównania ustawodawstwa krajów członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej”
 - 2014/35/EU ze zmianami „Dyrektywa Rady w sprawie zrównania ustawodawstwa krajów członkowskich dotyczących elektrycznych środków roboczych w określonych granicach napięcia”
 - 2011/65/EU „Dyrektywa Rady dotycząca ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych”
- Dla całej instalacji mogą występować dodatkowe wymogi ochrony, za których zachoowanie odpowiada instalator.

5 Montaż



- Zdjąć pokrywę.
- Zamontować bazę. W przypadku montażu ściennego należy - w zależności od jakości ściany zamocować bazę za pomocą 2 sztuk Ø 4 mm wkrętów i pasujących do nich kołków. W przypadku montażu na szynie nożnej należy zastosować TS 35/7,5.
- Należy wykonać przyłącze elektryczne.
- Zamontować osłonę.

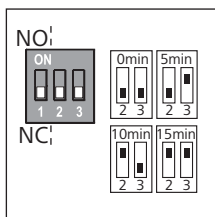
5.1 Wybrać i włożyć bezpiecznik (tylko B 50302)



W zależności od zastosowanego bezpiecznika (zawarte w zakresie dostawy) możliwe jest użytkowanie urządzenia B 50302 w połączeniu ze źródłami napięcia 24 V lub 230 V.

i Zastosowane napięcie należy zaznaczyć na tabliczce znamionowej.

5.2 Wprowadzanie parametrów (tylko B 40x02, B20x02)



Ustawienie sposobu działania odbywa się za pomocą Jumper 1:

Tryb NO: Jumper 1 = ON

Tryb NC: Jumper 1 = ON

Stały czas dobiegu pompy lub kotła, wynoszący 2 min, może być zwiększony o dalsze 5, 10 lub 15 minut za pomocą Jumper 2 i 3:

Czas	Jumper 2	Jumper 3
0 Min	OFF	OFF
5 Min	OFF	ON
10 Min	ON	OFF
15 Min	ON	ON

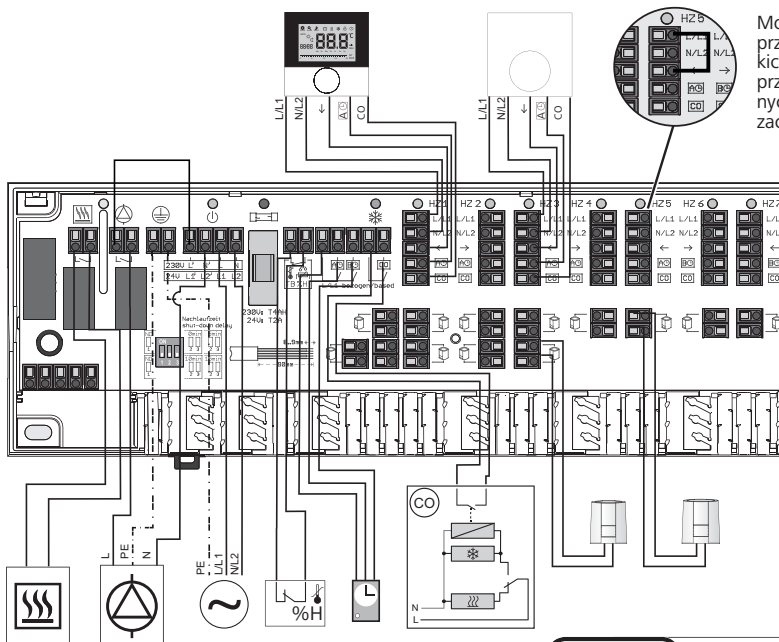
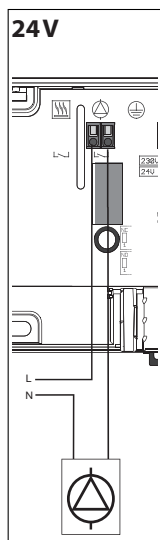
6 Przyłącze elektryczne

Zasilanie w napięcie o wartości 24 V powinno odbywać się za pośrednictwem zabezpieczonego transformatora EN 61558-2-6 lub transformatora klasy II według przepisów, obowiązujących w Ameryce Północnej.

Do wykonania przyłącza elektrycznego należy zastosować kabel o średnicy 0,75 mm² - 1,5 mm² dla 24 V lub 1,5 mm² dla 230 V. W zależności od zasilania bazy możliwe jest objęcie za pomocą bazy L1 względnie L i L2 względnie N oraz przewodu ochronnego. Do styku TB/%H możliwe jest w trybie NC podłączenie urządzenia ograniczającego temperaturę/czujnika punktu rosy, w trybie NO wykorzystanie tego styku nie jest możliwe. Jeżeli nie podłączono ogranicznika temperatury, należy zmostkować przyłącze TB/%H (przewidziane fabrycznie). Natychmiast po podłączeniu ogranicznika temperatury należy usunąć mostek. Ogranicznik temperatury powinien być wykonany jako zestaw rozwierny.

i Okablowanie regulatora jest zależne od posiadanej bazy. Podczas podłączania kabli należy stosować się do instrukcji regulatora względnie innych elementów.

- Regulator cyfrowy
- Regulator analogowy
- Napęd regulacyjny
- Kocioł
- Pompa
- Źródło napięcia
- Ogranicznik temperatury
- Zegar systemowy
- Change Over grzania/chłodzenia
- Chłodzenie
- Grzanie



Mostek kablowy w przypadku wszystkich nieużywanych przyłączy regulacyjnych w parametryzacji trybu NO.

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa zastrzeżone. Nie może ona być kopiowana, reprodukowana, skracana lub przekazywana w innej formie, ani mechanicznie, ani elektronicznie, ani w całości, ani częściowo.

7 Sygnalizacja za pomocą diody LED (tylko B 40x02, B 20x02)

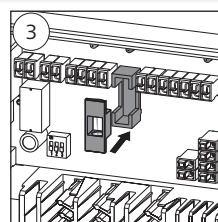
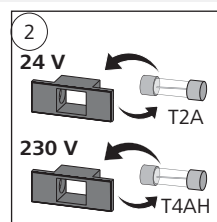
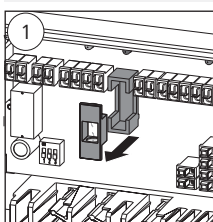
Funkcja	Kolor	Objaśnienie
Pompa/Kocioł	zielony	Włączenie: Pompa/Kocioł aktywne Wyłączenie Pompa/Kocioł nieaktywne Pulsuje: Ogranicznik temperatury/czujnik punktu rosy aktywny
Napięcie sieci	zielony	Włączenie: Urządzenie działa Wyłączenie Urządzenie nie działa Pulsuje: Funkcja ochronna zaworu jest aktywna (Opcja)
Zabezpieczenie Change Over	czerwony Niebieski	Włączenie: Uszkodzony bezpiecznik Wyłączenie: Tryb chłodzenia aktywny Wyłączenie Tryb grzania aktywny
Strefy grzewcze 1 do x	zielony	Włączenie: Strefa grzewcza aktywna Wyłączenie Strefa grzewcza wyłączona

8 Konserwacja

8.1 Wymienić bezpiecznik.

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla życia, spowodowane przez napięcie elektryczne

- Przed otwarciem należy odłączyć urządzenie od napięcia i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Wszelkie napięcia obce należy wyłączyć i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.



8.2 Czyszczenie

Do czyszczenia stosować tylko suchą, miękką ściereczkę, nie należy stosować rozpuszczalnika.

9 Demontaż

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla życia, spowodowane przez napięcie elektryczne

- Przed otwarciem należy odłączyć urządzenie od napięcia i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Wszelkie napięcia obce należy wyłączyć i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Należy odłączyć całość urządzenia od napięcia.
- Zdjąć okablowanie wszystkich elementów, podłączonych z zewnątrz.
- Zdemontować bazę oraz poddać ją utylizacji w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami.

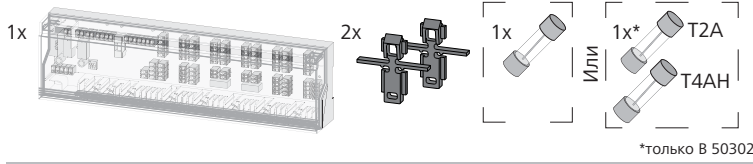


Regular Production Surveillance Safety Type Approved
www.tuv.com
ID 1111209551



B 50302 24V / 230 V
B 41402 | B 40502 | B 40602 24 V
B 21402 | B 20502 | B 20602 230 V

1 Объем поставки



2 Об этом руководстве

Приступая к работе с базовым модулем, следует внимательно полностью прочитать настоящее руководство. Руководство следует хранить и передавать следующим пользователям.

В настоящем руководстве отдельные позиции наименований устройств заменяются буквой х. В зависимости от позиции, буква х заменяет указание нескольких соответствующих типов устройств. Напр., В х1402 означает В 41402 и В 21402. Просмотреть и скачать это и другие руководства можно на странице www.ezr-home.de.

Символы имеют следующие значения:

- перечень,
- опасность поражения электрическим током,
- важная информация.

3 Безопасность

3.1 Использование по назначению

Назначение базового модуля:

- регулирование температуры в отдельном помещении с макс. 10 зонами (в зависимости от используемого типа) для систем отопления и охлаждения,
- подключение до 18 позиционных приводов и 10 комнатных панелей управления (в зависимости от используемого типа),
- подключение позиционных приводов с направлением управляющего воздействия НЗ (закрывает в обесточенном состоянии) или НО (открыт в обесточенном состоянии) в зависимости от используемого регулятора,
- подключение внешнего таймера,
- в зависимости от используемого типа, подключение насоса или котла, датчика сигналов СО, ограничителя температуры или датчика точки росы,
- стационарная инсталляция.

Любое иное использование, изменения и переоборудование категорически запрещены и приводят к опасностям, за которые производитель ответственности не несет.

3.2 Инструкции по технике безопасности

Для избежания несчастных случаев с людьми и материального ущерба следует соблюдать все инструкции по технике безопасности, приведенные в настоящем руководстве.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током базового модуля!

- Прежде, чем открыть базовый модуль, следует выключить сетевое напряжение и заблокировать его от повторного включения.
- Открывать устройство могут только авторизованные специалисты.
- Отключить подаваемое постороннее напряжение и заблокировать его от повторного включения.
- Использовать только технически исправное изделие.
- Не эксплуатировать устройство без крышки.
- Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и/или знаний. При необходимости такие люди должны находиться под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получать от такого лица соответствующие инструкции по использованию изделия.
- Убедиться, что дети не играют с прибором. Дети должны находиться под присмотром.
- В аварийной ситуации обесточить всю систему регулирования температуры в отдельном помещении.

3.3 Условия касательно персонала

Электромонтажные работы проводятся в соответствии с действующими национальными стандартами, а также предписаниями местного предприятия энергоснабжения. Настоящее руководство предполагает наличие специальных знаний, аттестованных посредством соответствующих дипломов государственного образца по одной из следующих специальностей:

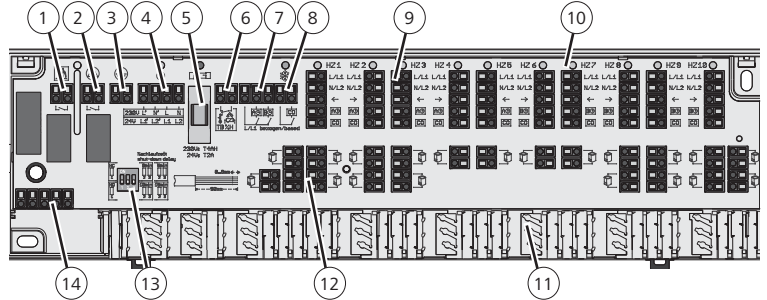
- Специалист по установке сантехнического, нагревательного и вентиляционного оборудования
- Специалист по установке электрооборудования/
- инженер-электронщик

в соответствии с официально опубликованными в ФРГ названиями профессий, а также сопоставимыми дипломами об окончании соответствующего учебного заведения в соответствии с правом европейского сообщества.

4 Обзор устройства

4.1 Разъемы и индикаторы

Далее представлена полная комплектация. В зависимости от имеющегося базового модуля, отдельные позиции могут отсутствовать.



- | | |
|---|--|
| 1 Вывод для котла | 8 Переключение Отопление/охлаждение |
| 2 Вывод для насоса | 9 Вывод для регуляторов |
| 3 Вывод для провода защитного заземления (только для 230 В) | 10 Светодиоды |
| 4 Электропитание | 11 Кабельный амортизатор |
| 5 Предохранитель | 12 Вывод для позиционных приводов |
| 6 Ограничитель температуры или датчик точки росы | 13 ДИП-переключатели |
| 7 Канал понижения, внешний таймер | 14 Контакты для крышки корпуса с встроенными системными часами |

4.2 Технические характеристики

Рабочее напряжение:	B50302: 24 В ±20 %, 50 Гц
	230 В ±10 %, 50 Гц
B4xx02:	24 В ±20 %, 50 Гц
B2xx02:	230 В ±10 %, 50 Гц
Потребляемая мощность:	24 В: макс. 36 ВА / 230 В: макс. 50 ВА
Защита:	24 В: T2A / 230 В: T4AN
Количество зон нагрева:	6 или 10
Подключаемые позиционные приводы	
Тип ¹	A 20x05, A 21x05, A 40x05, A 41x05, AST 20x05, AST 21x05, AST 40x05, AST 41x05
6 / 10 зон нагрева:	макс. 15 / макс. 18 приводов
Для позиционных приводов, отличающихся от вышеназванных:	
Ток включения на позиционный привод:	макс. 500 мА (для 230 В)
Номинальная нагрузка всех приводов:	макс. 24 Вт (для 24 В)
Система управления насосом/котлом	
Коммутационная способность ^{2,3} :	2 А, 200 ВА при индуктивной нагрузке
Задержка при включении ³ :	2 мин
Фиксируемое/регулируемое время реакции ³ :	2 мин/ 5 - 15 мин
Функция защиты насоса ³ :	14 дней/ 1 мин.
Направление упр. воздействия:	НО или НЗ ¹ / НЗ ² / регулируемое ³
Температура окружающей среды:	от 0 до +50 °С
Температура хранения:	от -20 до +70 °С
Влажность окружающей среды:	80 % для моделей без отвода конденсата
Температура испытания на твердость вдавливанием шарика (твердость по Бринеллю):	терминал :100 °С Пластиковый корпус: 75 °С
Степень загрязнения:	2
Расчетное ударное напряжение:	1500 В
Класс ERP согласно EU 811/2013:	1=1 %
Вид защиты:	24 В: III / 230 В: II
Степень защиты:	IP 20
Принцип действия:	Тип 1 / тип 1.С
Размеры (В x Ш x Г):	90 x 326,5 x 50 мм

¹ В 50302 (в зависимости от регулятора)
² В 41402, В 21402
³ В 40502, В 40602, В 20502, В 20602
⁴ в зависимости от рабочего напряжения (24 В/230 В) базового модуля

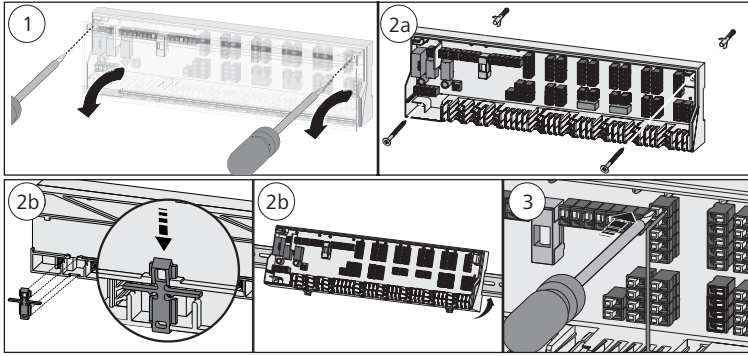
4.3 Соответствие стандартам

Настоящее изделие имеет маркировку CE и, таким образом, соответствует требованиям директив:

- 2014/30/EU с изменениями «Директива совета ЕС об унификации законодательных предписаний стран-участниц в отношении электромагнитной совместимости»
- 2014/35/EU с изменениями «Директива совета ЕС об унификации законодательных предписаний стран-участниц в отношении электрооборудования в пределах определенного диапазона значений напряжения»
- 2011/65/ЕС «Директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании»

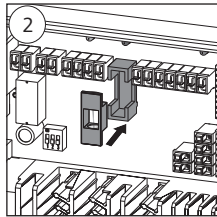
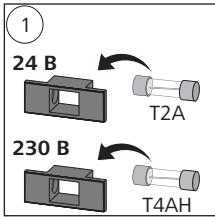
Для всего оборудования возможны дополнительные требования по защите, за соблюдение которых отвечает монтажник.

5 Монтаж



1. Снять крышку.
2. Установить базовый модуль. При настенном монтаже базовый модуль, в зависимости от свойств стены, закрепляется двумя винтами Ш 4 мм и соответствующими дюбелями. При монтаже с несущим профилем используется TS 35/7,5.
3. Выполнить электрическое подключение.
4. Установить крышку.

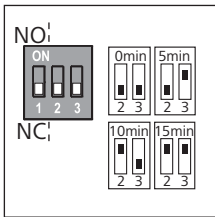
5.1 Выбор и установка предохранителя (только В 50302)



В зависимости от прилагаемого предохранителя (входит в комплект поставки), В 50302 может работать с источниками напряжения 24 В или 230 В.

i Используемое напряжение следует отметить на заводской табличке.

5.2 Параметрирование (только В 40x02, В20x02)



Установка направления управляющего воздействия осуществляется переключкой 1:

НО-эксплуатация: Переключка 1 = ВКЛ.
НЗ-эксплуатация: Переключка 1 = ВЫКЛ.
 Фиксированное время реакции насоса или котла 2 мин. можно увеличить еще на 5, 10 или 15 мин. посредством переключки 2 или 3:

Время	Переключка 2	Переключка 3
0 мин	ВЫКЛ	ВЫКЛ
5 мин	ВЫКЛ	ВКЛ
10 мин	ВКЛ	ВЫКЛ
15 мин	ВКЛ	ВКЛ

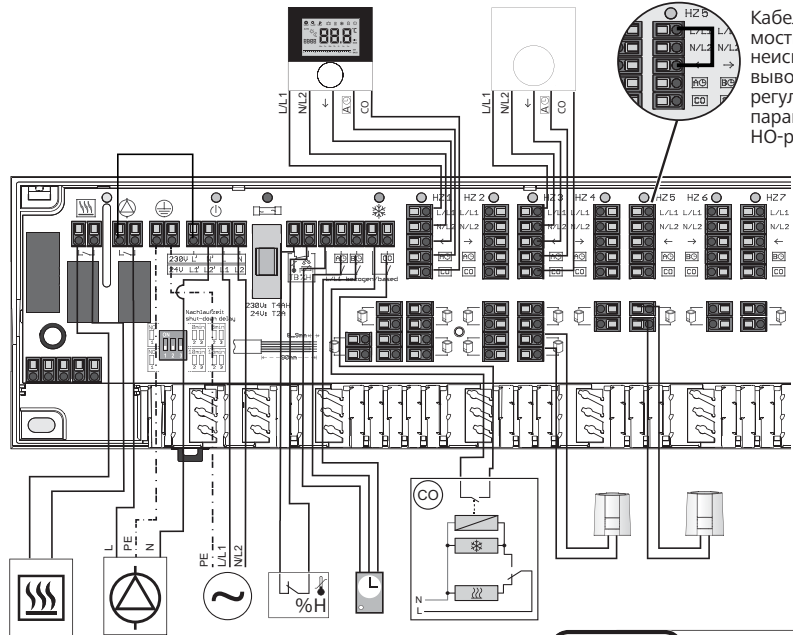
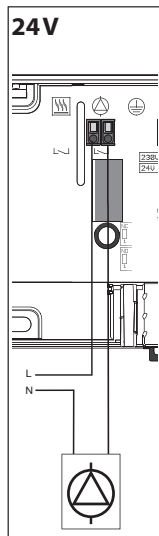
6 Электрическое подключение

Электрическое подключение версии 24 В должно осуществляться с предохранительным трансформатором согласно EN 61558-2-6 или трансформатором класса II согласно допуску UL для Северной Америки.

Для подключения электропитания поперечные сечения кабелей должны составлять 0,75 мм² - 1,5 мм² для 24 В или 1,5 мм² для 230 В. В зависимости от версии напряжения базового модуля, через базовый модуль можно сделать отвод L1 или L и L2 или N, а также провода защитного заземления. К контакту ТВ/%N в нормально-замкнутом режиме работы можно подключить термовыключатель/датчик определения точки росы, в нормально-разомкнутом режиме использовать этот контакт невозможно. Если ограничитель температуры не подключается, вывод ТВ/%N следует шунтировать (предусмотрено конструкцией). При подключении ограничителя температуры переключка удаляется. Ограничитель температуры должен быть выполнен как размыкающий контакт.

i Кабельная разводка регулятора зависит от имеющегося базового модуля. Для кабельной разводки учитывать сведения, изложенные в руководстве к регулятору и соответствующему компоненту.

- Цифровой регулятор
- Аналоговый регулятор
- Позиционный привод
- Котел
- Насос
- Источник напряжения
- Ограничитель температуры
- Системные часы
- Переключение Отопление/охлаждение
- Охлаждение
- Нагрев



Кабельные мосты для всех неиспользуемых выводов регулятора в параметризации НО-режима.

Настоящее руководство защищено законом об авторском праве. Все права сохранены. Полное либо частичное копирование, тиражирование, сокращение или иное воспроизведение (как механическое, так и электронное) настоящего руководства без предварительного согласия производителя запрещены.

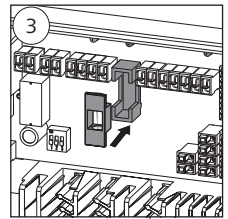
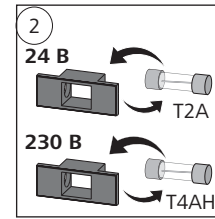
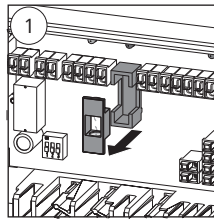
7 Светодиодная индикация (только В 40x02, В 20x02)

Функция	Цвет	Пояснение
Котел / насос	Зеленый	Вкл.: Котел / насос активен Выкл.: Котел / насос не активен Мигает: ограничитель температуры / датчик точки росы активен
Напряжение в сети	Зеленый	Вкл.: устройство работает Выкл.: устройство не работает Мигает: функция защиты клапана активна (Опция)
Предохранитель	Красный	Вкл.: дефектный предохранитель
Переключение	Голубой	Вкл.: активен режим охлаждения Выкл.: активен режим нагрева
Зоны нагрева 1 - x	Зеленый	Вкл.: зона нагрева активна Выкл.: зона нагрева выключена

8 Техобслуживание

8.1 Замена предохранителя

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!**
- Прежде, чем открыть базовый модуль, выключить его и заблокировать его от повторного включения.
 - Отключить подаваемое постороннее напряжение и заблокировать его от случайного повторного включения.



8.2 Чистка

Использовать для чистки сухую не смоченную растворителем мягкую ветошь.

9 Демонтаж

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!**
- Прежде, чем открыть базовый модуль, выключить его и заблокировать его от повторного включения.
 - Отключить подаваемое постороннее напряжение и заблокировать его от случайного повторного включения.
 - Обесточить всю систему.
 - Отсоединить кабели всех внешних связанных компонентов.
 - Снять базовый модуль, при необходимости утилизировать в установленном порядке.



Regular Production Surveillance Safety Type Approved
 www.tuv.com
 ID 1111209551





A series of 25 horizontal lines spaced evenly down the page, providing a template for handwriting practice.

